

tetola93

member:

Gt.Vo Youjilow  
Gt.Vo Showhey  
Ba.Vo Shingo  
Dr. Mizuno

Guest Vocals:  
STUBBORN FATHER/Vo.SHIGE  
IMMORTAL SENSE/Vo.KATSU  
FORCEOUT/Vo.NAOTO Ba.ASK  
visyaaa/Ba & Vo SHOTA  
car10/Ba & Vo KAWATA  
TAKAITOUSAKI(Unplugged)/ITO  
IchI(noise)/chie

〒370-0826  
群馬県高崎市  
連雀町22ヒヨケビル202  
gunma sunburst

MeatCubeLabel  
Seattle, USA  
www.meatcube.com  
@meatcubelabel  
This is MC09.

tetola93 thanks:  
ライアンをはじめとする、このLPに関わった人たち。尊敬するバンドの仲間たち。大好きなASHIKAGA north BBCとOTAさん。このLPを手にとってくれたすべての人たち。

Ryan, who was involved since the beginning, and others who were involved in this LP. All the fellow bands we respect. Ota-san from ASHIKAGA north BBC. Anyone holding this LP.

english translation by Benjamin Burton & Ryan Lewis

contact:  
axcxhxc.tetola93@gmail.com

Gunma Sunburst  
Renjaku-cho 22 Hiyoke Building 202  
Gunma-ken Takasakishi  
370-0826 Japan

Zegema Beach Records  
Ontario, Canada  
www.zegemabeachrecords.com  
@zegemarecords  
This is ZBR012.

1. nagasaki nightmare

2. take away the life there is no right

人間のエゴ生物の弱肉強食の世界  
それが見たいが為捕食させ生命  
命を奪われる弱肉と分類された生命

Take away the life there is no right

The human ego. A world of survival.  
I want to see it so I am forced to prey.  
Life is taken. A life categorized as weak.

Take away the life there is no right

3. 改竄された習性 (falsified habit)

自意識を欠いた悪意のままに近い位置に罠を落とす  
「当たり前、仕方がない」  
数世紀かけて弾頭は飛散下  
歴史を混同、排除され落下  
私闘に暮れ、るだけ列  
だから彼女が羅列

徐々に、踊り、狂い、笑う、笑え  
その疫病が誰も彼もを虜にするから神格化を  
何の為に笑う？そのメッセージを  
管理が、神付随、追従、拘束？  
それが、神の手、だとも思、うかね  
然らば、とでも死、うかね

正当性、故に履き違えた形式は毒を孕み根絶を祈る  
約束が地獄と同義、名目は『秩序』のままで進む  
最早価値はなく、理由も…

A trap dropped nearby with thoughtless malice  
"It's obvious, there's nothing to be done"  
Warheads scattered over several centuries,  
History is confused, the decline is eliminated  
Only darkened by personal struggle  
She just keeps repeating

Slowly, Dancing, Chaos, Laughing, a smile

Because everyone is a captive to that epidemic,  
a p o t h e o s i s  
For what reason is there to smile? That message is…  
Control. Connecting. Compliance. Restriction  
Do you still think it comes from God's hand.  
In that case, just die.

As a consequence, the perverted shape of legality prays  
for an eradication of poison  
Conventions are the same as hell, it continues under  
the guise of 'order'  
Values are already gone, and so is reason…

4. OVID

人権は力持、一人つ認め、められぬ、か  
ぞし、て、消え、抱、き、の、い、つ、し、も、の、め、潰、景  
僕らは、一持、消え、抱、き、の、い、つ、し、も、の、め、潰、景

憎、悪、x x x xの頭をカチ割る思想  
僕ら何もしなくてもファミレスのネタだ  
被害は膨らんだ

消せないその過去、未来が暗くて、それがもう悔しい  
当たって僕らには明るい未来が待っている  
僕らには勝利が待っている

いつもお前らは騙されている

Are people not recognized as individual?  
Those that possess power destroy the villages  
And is that old what landscape we vanishes embraced

Hate, Evil, The ideology that splits open the head of  
x x x x

We do nothing like the toppings at a diner  
And the damage expands

How mortifying, the inescapable past and dark future  
a h e a d  
It's so obvious  
So we wait for a bright future  
We wait for victory

You're always being deceived

5. 腐敗の一死報国 (dying for one's corrupt country)

敬礼を敬礼キサラ敬礼  
一死報国敬礼

肩書きをいったん脱げ  
一人の人間として肩書きを脱いでくれ

大衆の怒りは頂点に達し、俺らは行動する  
FUCK THE POLICE  
一死報国の教えで阻止される

捨てろ、その肩書きを  
職務に真の政治家は腐敗している  
捨てろ、その肩書きを

Salute! Salute! You bastards! Salute!  
Controlling actions. Dying for the country. Salute!

Take off your titles for a moment  
As a human individual, take off your titles

The anger of the masses has reached it's peak, and we  
will act. FUCK THE POLICE  
Obstructed by the precept of dying for one's country

Throw away those titles  
Our voices won't reach those in their respectable  
p o s i t i o n s  
The politicians of this country are decaying  
Throw away those titles

6. アンインストール (uninstall)

7. 英才教育 (meritocracy)

数字に力にバカに殺される

良識は弱者を操る武器になるから…  
今日食べるものために人格を売れ！

故郷も、家族も、恋人も、友達も、仲間も、金に換えろ

清く美しき教え  
「お金を得ることのみが正道です。」

尊厳を無くしてまで手に入れた今に何の意味があるの？  
食いつぶされた影も無く、眠るように息絶えてゆく

Killed by digits, power, and ignorance

Because good sense is the weapon used to control the  
w e a k  
Sell yourself so you can eat today!

Exchange your birthplace, your family, your lovers,  
friends, and comrades for money

A noble and beautiful lesson  
"The path of righteousness lies only in accumulating  
w e a l t h

What meaning now is in what you've obtained by  
selling your dignity?  
With no more shadows even to eat everything away,  
breath disappears like sleep

8.『誰か』("someone")

理不尽に『誰か』を否定することがこの国の民意。  
そう決め付けた彼らの周りに感染病が蔓延する。

尤もらしい理由を付けては『誰か』を否定し続け、  
いつしか理由を見失ない、憎悪だけが残る感染者達は  
あらゆる手段を利用し、着実に感染者を増やし。  
規模を広げ『誰か』の脅威になろうと必死になる。

そして、拡声器と国旗を手に街を練り歩き  
有形無形の攻撃を始める感染者たちはただひたすら  
殺せ!殺せ!と街にウィルスを拡散させ、さらなる被害を狙  
つてい

ただ見守ることしか出来ない警備隊は、  
肩書きに邪魔されさらなる被害を防ぐことしか出来ない  
実

中指を立てて被害を防ごう。  
そう思うなら  
次は自身が『誰か』になってしまう無鉄砲加減に嫌気がさ  
し

本当の敵は『誰か』ではなく。  
自分自身なんだと、  
そう気付いた時には感染者だらけだった。

『誰か』を蔑視、憎むことによって  
優位性を誇示し自尊心は満足。

It is this country's will to unreasonably resist  
"someone"  
An infectious disease spreads around those fixated on  
that

Using plausible reasoning, "someone" continues to be  
resisted  
Until reason inexplicably vanishes, the infected are left  
only with hatred  
Using all sorts of means, to steadily increase the  
infected  
The scope of "someone" and its threat expands  
for anti-racism

And they parade through the streets with megaphone  
and flag in hand  
And the infected are obsessed with starting material  
and spiritual attacks  
Kill! Kill! The virus spreads through the town, aiming  
for even more damage.

As for the guards that can only stand by and watch,  
Hindered by titles, the reality is they can only defend  
against further damage.

Give em the finger and stop the damage.  
If you think like that  
Next you will become that "someone" and irrational  
disgust will head your way.

The real enemy isn't "someone."  
When you say it's your self,  
Then you are your infected.

Through hate and contempt for "someone"  
You'll be satisfied with ostentatious self deceit.

9. 焦熱の果て (end of the scorching heat)

冷める怒りの中 冷静を注ぐこと  
後悔、前進でき  
それはただ一瞬の戸惑い  
合はそれを一犯し、憎し  
合って、生き  
大量の感情が押し寄せてくる  
分解出来ずに偏ったものに頼る  
完璧な人間なんて存在しない  
全てが消えて一人で生きて  
それが無理

Amidst cooling rage becoming awash with composure  
You can regret, and progress

That is just losing yourself for a moment  
People hate and violate that

Merge, and live

A mass of emotions begin to surge  
Rely on unexplainable bias  
Something like a perfect human doesn't exist

To erase everything and live in solitude  
That's impossible

10. 反日ニュースペーパー (anti-Japanese newspaper)

11. 業 (karma)

君は欺瞞を飲み干し、  
結果、生きても未来は有り得るの？  
啓示を望む群衆が溢れ返って、  
啓刑台へ統美道を知って、  
啓無知、賛殉教、事実を排除  
帰らない命を見誤ったが、体制に飲み込まれた  
既答は、いつまでも保留のままだ  
また俺達は間違えた  
「もう嫌だ…」  
即席の命令で済ませ、  
平然と執り行われ、  
諦念を、向ける常仕儀  
歌いながら、  
歌忘れたら、  
命よりも穢れていて、血よりも濃い大切なもの  
何故裁かれたのか？  
気が付くこともないんだろう

You drink up deception,  
and as a result, pretend to live  
Is the future even possible with false promises?

Even if the throng overflows with desire for revelation  
They know the road continues to lead to the gallows  
Praise ignorance, eliminate truth  
Everyone, just a follower of martyrs

The life that cannot return was mistaken, and  
swallowed up by the system  
The answer, always put on hold  
Even though the vows have already broken

We made another mistake  
"I give up"

Follow orders instantly  
A normal ceremony  
Even at gunpoint  
A heart that understands truth is not strange

Sing and forget

Things polluted by life, thicker and more important  
than blood  
Why are they judged?  
We don't even notice

12. sinks in marsh

sinks in marsh  
悲劇をネタに感動を映し、地獄を映す  
無能政治に操られ情報操作をする

人の不安を煽る、人の生命を隠す 奴らの行動は現場と  
異なる do not joke  
時が経っても忘れられない歴史を消すなよ

sinks in marsh マスゴミ  
本当のことを隠さず報道、それが義務だ  
お前らの行動は俺らに通用している  
今人立ち上りが  
人間と反乱巻き起こせ

sinks in marsh  
Tragedy foolish projects emotion, don't reflect hell  
Information manipulated by the incompetent govern-  
ment

Stirring up people's anxiety, hiding human life  
Their actions differ from the reality do not joke  
Don't erase the history that must not be forgotten

sinks in marsh mass media  
Reporting the truth, isn't that your duty  
Your actions don't apply to us  
Now we rise  
To incite an uprising with the people

13. R vs. Hippie

14. 葬列 (funeral procession)

古い数字と伝染する視線  
本能を盾に正当防衛が許され  
そうまで目の神の教義

教典に従い、心臓を差し出して裏切りを買う  
偽物を掴まされても気にしない素振  
いつしか誰の偽物が良い偽物なのかを競うために争いが  
生まれ  
それは戦争へと発展した  
振り下ろされた不条理の鉄槌  
誰が敵なのか、何故憎いのか、もう誰にも分からないまま  
全方位へと殺意を向け  
全思考も感情も必要無く  
知らない事を凶器にして、殺し合い  
虚ろな怒号だけが続く

疑問に思ったある男は精神レベルでの生物的進化を促し  
、時間をかけて方法論を確立させ、新しい概念を提唱し続  
けた  
古い数字を信捧する大衆は、概念を大きく捻じ曲げる邪  
悪な偽典と認定し、彼の少ない協力者を公的に迫害し、つ  
いには大規模な粛清を行う  
それをもう何万回と繰り返す

数字を超えられない  
視線から逃れられない  
また埋没する進化

今日も凱旋は始まり、英雄が名乗りを上げる  
その裏切りは鈍く、禍々しい輝きを有し  
濁った眼が宙を舞う

暗い淵で膝を折る  
けたたましい歓声が上がっているはずなのに  
今はもう何も聴こえてはこない

Old numbers and contagious glances  
Using instincts as a shield self defense is approved  
That was a teaching defined by the gods  
A blind doctrine

Follow the scriptures, hold out your heart and purchase  
behavior  
Behave as those you don't know you're captured by a  
sham  
Competition emerges before one knows over which  
sham is good  
That is what grew into war

The hammer of absurdity swings down  
Who is the enemy, why do we hate them, no one  
understands  
Point your bloodlust in all directions  
Thought and feeling are no longer needed  
Use ignorance as a weapon, and kill each other  
Only foolish roars of anger continue

There was a man with doubts who encouraged  
progress at the spiritual level, took his time to establish  
a methodology, and continued to advocate a new way  
of thinking  
But the public that consecrates old figures, authorized  
hugely twisted ideals, publicly persecuted his few  
followers, and enacted a massive purging  
This has happened tens of thousands of times

We can't surpass digits  
We can't run from our views  
Progress gets buried

Even today a triumphal return begins, the hero  
announces its name  
The treachery is too late, a sinister light shines  
Muddy eyes dance in the sky

Kneel in a deep abyss  
There should be wild shouts of joy  
But nothing can be heard any longer